



ROMÂNIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

HOTĂRÂREA nr. 310
din 30 septembrie 2016
privind aprobarea Actului adițional nr.2
la Contractul de închiriere nr.60425/27.09.2013 (2127/27.09.2013), pentru imobilul în care
funcționează Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” Arad

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în expunerea de motive
nr. 62495/21.09.2016,

Analizând raportul nr.62497/21.09.2016 al Serviciului Evidență Domeniu Public,

Luând în considerare adresa Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara nr. 1724/2016,
înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 61507/16.09.2016 privind acordul pentru prelungirea
contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr.40-42,

Ținând seama de Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad nr.199/2013 privind
aprobarea contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr.40-42, în care își
desfășoară activitatea Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” din Arad,

Luând în considerare rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al
Municipiului Arad,

Adoptarea hotărârii în unanimitate de voturi (23 consilieri prezenți din 23 în funcție),

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (1), alin. (2) lit. d), alin. (6) lit. a) pct. (1), art. 45 alin. (2)
și art.115 alin. (1) lit. b) din Legea nr. 215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu
modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

HOTĂRĂȘTE

ART.1. Se aprobă Actul adițional nr.2 la Contractul de închiriere nr.60425/27.09.2013
(2127/27.09.2013) încheiat între Episcopia Romano-Catolică de Timișoara, în calitate de locator și
Municipiul Arad, în calitate de locatar, pentru imobilul în care funcționează Școala Gimnazială
„Mihai Eminescu” Arad, conform Anexei, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

ART.2. Se mandatează Primarul Municipiului Arad să semneze Actul Adițional.

ART.3. Prezentă hotărâre se va duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad,
prin serviciile de specialitate și se va comunica Serviciului Evidență Domeniu Public și celor interesați,
prin grija Serviciului Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Bogdan - Vlad BOCA

Contrasemnează

p. SECRETARUL MUNICIPIULUI ARAD

Sorin CONTRAȘ

ACT ADIȚIONAL nr. 2
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 60425/27.09.2013 (2127/27.09.2013)

Părțile:

1. Episcopia Romano-Catolică de Timișoara, cu sediul în Timișoara, str. Augustin Pacha nr.4, având cod fiscal nr. RO4250689 și cont nr. RO11RNCB02490492858100001, deschis la BCR Timișoara, reprezentată prin vicar general Dirschl Johann, în calitate de PROPRIETAR-LOCATOR

și

2. Municipiul Arad, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției, nr. 75, având codul fiscal 3519925, reprezentat prin Primar, Gheorghe Falcă, în calitate de CHIRIAȘ-LOCATAR, au convenit următoarele modificări:

ART. 1. Durata contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr.40-42, se prelungește cu un (1) an, până la data de 30.11.2017.

ART. 2. „ART. 4, punctul 4.1. din Cap. IV PREȚUL (CHIRIA) se modifică și va avea următorul cuprins: Chiria lunară pentru spațiul închiriat este de 2500 Euro/lună, plătită în lei la cursul comunicat de BNR în ziua lucrătoare anterioară emiterii facturii fiscale. Locatorul va întocmi Factura fiscală în ultima zi lucrătoare aferentă lunii pentru care se va efectua plata de către locatar în condițiile art. 4, punctul 4.2.”

ART. 3. Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul Act adițional a fost încheiat astăzi _____, conține 1 (una) pagină și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare, câte două pentru fiecare parte.

LOCATOR
EPISCOPIA ROMANO-CATOLICĂ
DE TIMIȘOARA

Vicar General
Dirschl Johann

LOCATAR
MUNICIPIUL ARAD

Primar
Gheorghe Falcă

DIRECTOR EXECUTIV

DIRECTOR EXECUTIV
Ioan Ignat

VIZAT JURIDIC

ȘEF SERVICIU
Mihaela Balaș

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Bogdan - Vlad BOCA

Contrasemnează
p. SECRETARUL MUNICIPIULUI ARAD
Sorin CONTRAȘ

ROMÂNIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

PROIECT
Nr.287/21.09.2016

Avizat
SECRETAR
LilioaraStepanescu

HOTĂRÂREA nr. _____
din _____ 2016
privind aprobarea Actului adițional nr.2
la Contractul de închiriere nr.60425/27.09.2013 (2127/27.09.2013), pentru imobilul în care
funcționează Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” Arad

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în expunerea de motive nr. 62495/21.09.2016,

Analizând raportul nr.62497/21.09.2016 al Serviciului Evidență Domeniu Public,

Luând în considerare adresa Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara nr. 1724/2016, înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu numărul 61507/16.09.2016 privind acordul pentru prelungirea contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr.40-42,

Ținând seama de Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad nr.199/2013 privind aprobarea contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr.40-42, în care își desfășoară activitatea Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” din Arad,

Luând în considerare rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (1), alin. (2) lit. d), alin. (6) lit. a) pct. (1), art. 45 alin. (2) și art.115 alin. (1) lit. b) din Legea nr. 215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

H O T Ă R Ă Ș T E

ART.1. Se aprobă Actul adițional nr.2 la Contractul de închiriere nr.60425/27.09.2013 (2127/27.09.2013) încheiat între Episcopia Romano-Catolică de Timișoara, în calitate de locator și Municipiul Arad, în calitate de locatar, pentru imobilul în care funcționează Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” Arad, conform Anexei, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

ART.2. Se mandatează Primarul Municipiului Arad să semneze Actul Adițional.

ART.3. Prezentahotărâre se va duce la îndeplinire de cătrePrimarulMunicipiului Arad, prin serviciile de specialitateși se va comunicaServiciului Evidență Domeniu Publicșicelor interesați, pringrijaServiciulAdministrațiePublicăLocală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR

ACT ADIȚIONAL nr. 2
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 60425/27.09.2013 (2127/27.09.2013)

Părțile:

1. Episcopia Romano-Catolică de Timișoara, cu sediul în Timișoara, str. Augustin Pacha nr.4, având cod fiscal nr. RO4250689 și cont nr. RO11RNCB02490492858100001, deschis la BCR Timișoara, reprezentată prin vicar general Dirschl Johann, în calitate de PROPRIETAR-LOCATOR

și

2. Municipiul Arad, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției, nr. 75, având codul fiscal 3519925, reprezentat prin Primar, Gheorghe Falcă, în calitate de CHIRIAȘ-LOCATAR, au convenit următoarele modificări:

ART. 1. Durata contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr.40-42, se prelungește cu un (1) an, până la data de 30.11.2017.

ART. 2. „ART. 4, punctul 4.1. din Cap. IV PREȚUL (CHIRIA) se modifică și va avea următorul cuprins: Chiria lunară pentru spațiul închiriat este de 2500 Euro/lună, plătită în lei la cursul comunicat de BNR în ziua lucrătoare anterioară emiterii facturii fiscale. Locatorul va întocmi Factura fiscală în ultima zi lucrătoare aferentă lunii pentru care se va efectua plata de către locatar în condițiile art. 4, punctul 4.2.”

ART. 3. Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul Act adițional a fost încheiat astăzi _____, conține 1 (una) pagină și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare, câte două pentru fiecare parte.

LOCATOR
EPISCOPIA ROMANO-CATOLICĂ
DE TIMIȘOARA

Vicar General
Dirschl Johann

LOCATAR
MUNICIPIUL ARAD

Primar
Gheorghe Falcă

DIRECTOR EXECUTIV

DIRECTOR EXECUTIV
Ioan Ignat

VIZAT JURIDIC

ȘEF SERVICIU

Mihaela Balaș

PRIMARUL MUNICIPIULUI ARAD

Nr. 62495 din 21.09.2016

Primarul Municipiului Arad

Având în vedere:

-relația de natură contractuală dintre Episcopia Romano-Catolică de Timișoara și Municipiul Arad;

-adresa Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara nr.1724/2016, înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu numărul 61507/16.09.2016 privind acordul pentru prelungirea Contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr.40-42;

În temeiul prevederilor art. 44 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre cu următorul obiect:

„aprobarea Actului adițional nr. 2 la Contractul de închiriere nr.60425/27.09.2013 (2127/27.09.2013), pentru imobilul în care funcționează Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” Arad”, în susținerea căruia formulez următoarea

EXPUNERE DE MOTIVE

Având în vedere Contractul de închiriere încheiat între Municipiul Arad și proprietarul imobilului – Episcopia Romano-Catolică de Timișoara - este necesar prelungirea perioadei de închiriere pentru ca activitatea Școlii Gimnaziale „Mihai Eminescu” să se desfășoare în condiții bune.

Prin adresa înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 61507/2016, Episcopia Romano-Catolică de Timișoara își exprimă acordul cu privire la continuarea locațiunii cu destinația „școală”, pentru încă 12 luni, în imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr. 40 - 42.

Astfel, consider oportună promovarea în Consiliul Local al Municipiului Arad, a unui proiect de hotărâre prin care să se aprobe Actul adițional nr. 2 la Contractul de închiriere nr.60425/27.09.2013 (2127/27.09.2013) încheiat între Episcopia Romano-Catolică de Timișoara în calitate de locator și Municipiul Arad, în calitate de locatar.

P R I M A R
Gheorghe FALCĂ

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI ARAD
DIRECȚIA PATRIMONIU
SERVICIUL EVIDENȚĂ DOMENIU PUBLIC
Nr. 62497 /21.09.2016

R A P O R T

Referitor la: expunerea de motive înregistrată cu nr. 62495/21.09.2016, al domnului Gheorghe Falcă, Primarul Municipiului Arad;
Obiect: propunerea de aprobare a unui proiect de hotărâre privind aprobarea Actului adițional nr. 2 la Contractul de închiriere nr.60425/27.09.2013 (2127/27.09.2013), pentru imobilul în care funcționează Școala Gimnazială „*Mihai Eminescu*” Arad;

Având în vedere:

- adresa Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara nr. 1724/2016, înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu numărul 61507/16.09.2016 privind acordul pentru prelungirea contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr.40 - 42;
- Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad nr. 199/2013 privind aprobarea Contractului de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad, str. Episcopiei nr. 40 - 42, în care își desfășoară activitatea Școala Gimnazială „*Mihai Eminescu*” din Arad;
- posibilitatea păstrării și continuării locațiunii școlii gimnaziale „*Mihai Eminescu*”,

P R O P U N E M:

Promovarea unui proiect de hotărâre prin care să se aprobe prelungirea perioadei contractuale cu un an privind locațiunea Școlii gimnaziale „*Mihai Eminescu*”, în imobilul situat în Municipiul Arad str. Episcopiei nr. 40 - 42, prin Actul adițional nr.2 la Contractul de închiriere nr. 60425/27.09.2013 (2127/27.09.2013) încheiat între Episcopia Romano-Catolică de Timișoara în calitate de locator și Municipiul Arad, în calitate de locatar.

DIRECTOR EXECUTIV
Ioan IGNAT

ȘEF SERVICIU
Mihaela BALAȘ